

Jutarnji meni
Breakfast - Colazione - Frühstück - Petit déjeuner

HAM & EGGS

OMLET SA ŠUNKOM I SIROM

Omelette (Cheese, ham / Formaggio, prosciutto / Käse, Schinken / Jambon, fromage)

OMLET SA GLJIVAMA

Omelette (Mushrooms / Funghi / Pilzen / Champignons)

OMLET SA RAJČICOM I MOZZARELLOM

Omelette (Tomato, mozzarella / Pomodoro, mozzarella /

Tomaten, mozzarella / Tomates, mozzarella)

OMLET SA PRŠUTOM

Omelette (Prosciutto / Rohschinken / Jambon)

SENDVIČ (ŠUNKA-SIR)

Sandwich (Cheese, ham / Formaggio, prosciutto / Käse, Schinken / Jambon et fromage)

SENDVIČ (PRŠUT-SIR)

Sandwich (Prosciutto, cheese / Prosciutto, Formaggio / Rohschinken, Käse / Jambon, fromage)

CROISSANT

NAMAZI (Maslac, marmelada, pašteta,...)

Butter, marmelade, paté,... / Burro, marmellata, paté, ... / Beurre, confiture, pâté, ...

Hladna predjela
Kalte Vorspeisen - Cold Appetizers
Antipasti Freddi - Entrées Froides

MORSKI HLADNI TANJUR

(marinirani: hobotnica, kozice, krakovi lignjuna, usoljeni fileti inćuna, pašteta od tune)

Cold plate (Seafood) / Piatto freddo (Frutti di mare)

Kalte Platte (Meeresfrüchte) / Assiette froide (Fruits de mer)

NAMAZ OD SLANUTKA, CRNIH MASLINA I INĆUNA

Hummus, black olives and anchovies spread / Diffusione di hummus, olive nere e acciughe

Hummus, schwarzen Oliven und Sardellen aufstrich / Houmous, olives noires et anchois pâte

CARPACCIO OD HLADNO DIMLJENE TUNE

Smoked tuna carpaccio / Carpaccio di tonno affumicato

Carpaccio vom geräucherten Thunfisch / Carpaccio de thon fumé

PAŠTETA OD BAKALARA (BIANCO / PIKANTINO / OLIVETO / TARTUFINO)

Cod pate / Pate di merluzzo / Kabeljau Pastete / Pâté de morue

PAŠTETA OD TUNE

Tuna pate / Pate di tonno / Thunfisch Pastete / Pâté de thon

DALMATINSKI PRŠUT 1kg

Dalmatian smoked ham / Dalmata prosciutto 10 dkg

Dalmatinischen Rohschinken / Jambon fumé dalmate

PAŠKI SIR 1 kg

Cheese from the island of Pag / Formaggio dell' isola di Pag 10 dkg

Käse von der insel Pag / Le fromage de l'île de Pag



HLADNI TANJUR (pršut, dinja, domaća kobasica, sir, masline, panceta).....

Cold plate (Prosciutto, melon, sausage, cheese, olives, bacon)

Piatto freddo (Prosciutto, melone, salsicce, formaggi, olive, pancetta)

Kalte Platte (Schinken, Melone, Wurst, Käse, Oliven, Speck)

Assiette froide (Prosciutto, melon, saucisse, fromage, olives, bacon)

CARPACCIO CAPESANTE S PRŠUTOM

Carpaccio capesante with prosciutto

Topla predjela *Hot Appetizers - Antipasti Caldi* *Warme Vorspeisen - Entrées Chaudes*

POHANI SIR S TARTAR UMAKOM

Fried cheese with tartar sauce / Formaggio fritto con salsa tartara

Gebratener Käse mit Sauce Tartar / Fromage frit avec une sauce tartare

DAGNJE S POVRĆEM I SIROM

Mussels with vegetables and cheese / Cozze con verdure e formaggio

Muscheln mit Gemüse und Käse / Moules avec des légumes et du fromage

NJOKI S 4 VRSTE SIRA

Gnocchi with 4 types of cheese / Gnocchi con 4 tipi di formaggio

Gnocchi mit 4 Käsesorten / Gnocchi avec 4 types de fromage

KRUH I POVRĆE S GRILLA UZ DODATAK MASLINOVOG ULJA I GRANA PADANO

Bread and grilled vegetables with olive oil and Grana Padano

Pane e verdure alla griglia con olio d'oliva e Grana Padano

Brot und gegrilltes Gemüse mit Olivenöl und Grana Padano

Pain et légumes grillés à l'huile d'olive et Grana Padano

TOFU-STEAK S GRILLA UZ POVRĆE S BULGUROM

Grilled tofu-steak with vegetables and bulgur / Tofu-bistecca alla griglia con verdure e bulgur /

Tofu-Steak gegrillt mit Gemüse und Bulgur / Tofu-steak grillé avec des légumes et boulgour

Juhe - Soups - Zuppe - Suppen - Soupes

BISTRA RIBLJA JUHA

Fish soup / Zuppa di pesce / Fischsuppe / Soupe de poisson

JUHA OD RAJČICE

Tomato soup / Zuppa di pomodoro / Tomatensuppe / Soupe à la tomate

KREM JUHA OD BROKULE

Broccoli cream soup / Zuppa di broccoli / Brokkolicremesuppe / Crème de brocc

KREM JUHA OD ŠAMPINJONA

Mushroom cream soup / Zuppa di funghi / Pilzsuppe / Soupe aux champignons

GUSTA JUHA OD LEĆE I LIMUNA

Lentil and lemon soup / Zuppa di lenticchie e limone / Linsen zitronen suppe

Soupe de lentilles et de citron

Tjestenina & Rižoto *Pasta & Risotto - Pâtes & Risotto*

PLJUKANCI S KOZICAMA, TIKVICAMA I PREPEČENIM CHERRY RAJČICAMA ...

Pasta with prawns, zucchini and roasted cherry tomatoes

Pasta con gamberetti, zucchine e pomodorini arrostiti

Pasta mit Garnelen, Zucchini und gerösteten Kirschtomaten

Pâtes aux crevettes, courgettes et tomates cerises rôties

ŠPAGETI CARBONARA

Spaghetti Carbonara

ŠIROKI REZANCI S UMAKOM BOLOGNESE.....

Tagliatelle Bolognese

ZELENI REZANCI S PLODOVIMA MORA U UMAKU OD VRHNJA

Green tagliatelle with seafood in cream sauce / Tagliatelle verdi con frutti di mare in salsa di panna

Grüne Nudeln mit Meeresfrüchten in Sahnesauce / Nouilles vertes aux fruits de mer en sauce à la crème

ŠPAGETI SA ŠKAMPIMA

Spaghetti with shrimps / Spaghetti con scampi

Spaghetti mit Scampi / Spaghetti aux langoustine

RIŽOTO OD SIPE

Cuttlefish risotto / Risotto con seppie / Tintenfisch Risotto / Risotto aux seiches

RIŽOTO SA ŠKAMPIMA

Shrimp risotto / Risotto con scampi / Risotto mit Scampi / Risotto aux langoustine

RIŽOTO OD TELETINE I POVRĆA

Veal and vegetables risotto / Risotto con carne di vitello e verdure

Risotto mit Kalbfleisch und Gemüse / Risotto de veau et légumes

RIŽOTO OD TIKVICA

Zucchini risotto / Risotto con zucchine / Risotto mit Zucchini / Risotto aux courgettes

Jela od mesa sa prilogom *Meat dishes with side dish / Piatti di carne con contorno* *Fleischgerichte mit Beilage* *Les plats de viande avec accompagnement*

JANJETINA NA ŽARU U UMAKU OD ČEŠNJAKA I RUŽMARINA S POVRĆEM ...

Lamb grilled in garlic and rosemary sauce with vegetables

Agnello alla griglia in salsa di aglio e rosmarino con verdure

Lamm gegrillt in Knoblauchsauce und Rosmarin mit Gemüse

Agneau grillé à la sauce à l'ail et le romarin avec des légumes

TELETINA U UMAKU OD MEDA S HRSKAVIM POVRĆEM

Veal in honey sauce with crispy vegetables / Vitello in salsa di miele con verdure croccanti

Kalbfleisch in Honigsauce mit knackigem Gemüse / Veau en sauce au miel avec des légumes croquants

PLATA "DOMESTICO DI JAZ"

(2 x biftek, 2 x ramstek bez kosti, 2 x svinjski lungić, umak od gljiva, pomfrit)

• Platter "Domestico di Jaz" (2 x beefsteak, 2 x rumpsteak, 2 x schnitzel, mushroom sauce, pommes frites)

• Platte "Domestico di Jaz" (2 x Steak, 2 x Rumpsteak, 2 x Schnitzel, Pilzsauce, Pommes frites)

• Piatto "Domestico di Jaz" (2 x Bistecca, 2 x Rumpsteak, 2 x Schnitzel, Salsa di funghi, Pommes frites)

• Plateau "Domestico di Jaz" (2 x Bifteck, 2 x Rumsteck, 2 x Schnitzel, sauce aux champignons, Pommes frites)

GRILL PLATA ZA 2 OSOBE

Grill platter for 2 persons / Piatto griglia per 2 persone
Grillplatte für 2 Personen / Grill plateau pour 2 personnes

BIFTEK SA ŽARA.....

Grilled beefsteak / Bistecca di manzo alla griglia
Gegrilltes Steak / Bifteck de bœuf

BIFTEK S JAJEM

Beefsteak with egg / Bistecca con uovo
Steak mit Ei / Bifteck à l'oeuf

BIFTEK S UMAKOM OD GLJIVA.....

Beefsteak with mushroom sauce/ Bistecca con salsa di funghi
Steak mit Pilzsauce / Bifteck avec sauce aux champignons

BIFTEK S UMAKOM OD ZELENOG PAPRA

Beefsteak with green pepper sauce/ Bistecca con salsa al pepe verde
Steak mit grüner Pfeffersauce / Bifteck avec sauce au poivre vert

RAMSTEK SA ŽARA.....

Grilled rump steak / Bistecca alla griglia
Gegrilltes Rumpsteak / Rumsteck grillé

RAMSTEK S GLJIVAMA

Rump steak with mushrooms / Bistecca con funghi
Rumpsteak mit Pilzen / Rumsteck aux champignons

CORDON BLEU

BEČKI ODREZAK.....

"Wiener" schnitzel

PILEĆA PRSA SA ŽARA

Grilled chicken breast / Petto di pollo alla griglia
Gegrillte Hühnerbrust / Blancs de poulet grillés

KOTLETI

Cutlets / Cotolette / Kotelett / Côtelettes

RAŽNJIĆI

Meat skewers / Spiedini di carne
Fleischspieße / Brochettes de viande

MIJEŠANO MESO

Mixed meat platter / Piatto di carne mista
Gemischtes Fleisch Platte / Plateau de viande mixte

PLJESKAVICA

Ground meat patty / Polpetone / Hacksteak / Burger

ČEVAPI

Riblja jela s prilogom
Fish dishes with side dish - Piatti di pesce con contorno
Fischgerichte mit Beilage
Les plats de poisson avec accompagnement

FILET KOVAČA U UMAKU OD BIJELOG VINA SA PREPRŽENIM ŠPINATOM I SMOKVAMA SA GRILLA

John Dory fillet in white wine sauce with fried spinach and figs from the grill
Filetto di pesce San Pietro in salsa di vino bianco con spinaci fritti e fichi alla griglia
Peterfisch filet in Weißweinsauce mit gebratenen Spinat und Feigen vom Grill
Filet de Saint-Pierre dans une sauce au vin blanc avec des épinards frits et les figues sur le grill

FILET ZUBATCA SA BLANŠIRANIM ZELENIM ŠPAROGAMA

Dentex fillet with blanched green asparagus
Filetto di dentice con asparagi verdi sbollentati
Dentex Filet mit blanchierten grünem Spargel
Dentex filet aux asperges vertes blanchies

LOSOS NA ŽARU U UMAKU OD NARANČE I LIMETE S BLANŠIRANIM ZELENIM MAHUNAM

Grilled salmon with orange and lime sauce with blanched green beans
Salmone alla griglia con salsa di arancia e lime con fagiolini scottati
Gegrillter Lachs mit Orangen Limetten Sauce mit blanchierten grünen Bohnen
Saumon grillé avec sauce à l'orange et lime avec des haricots verts blanchies

RIBLJA PLATA ZA 2 OSOBE (bijela i plava riba, škampi, dagnje, lignje)

Fish platter for 2 persons (fish, shrimps, mussels, squid)
Piatto di pesce per 2 persone (pesci, gamberi, cozze, calamari)
Fischplatte für 2 Personen (Fische, Garnelen, Muscheln, Tintenfisch)
Plateau de poisson pour 2 personnes (poissons, crevettes, Moules, calmars)

JADRANSKE LIGNJE SA ŽARA..... 1 kg

Grilled Adriatic squids / Calamari dell'Adriatico alla griglia Porc.
Gegrillte Adria Kalmare / Calmars grillés Adriatique

JADRANSKE LIGNJE (PRŽENE) Porc.

Fried Adriatic squids / Calamari dell'Adriatico fritti
Gebratener Adria Kalmare / Calmars frits Adriatique

BIJELA RIBA (ORADA, BRANCIN) 1 kg

Fish (Seabass / Gilthead) Porc.
Pesce (Spigola / Orata)
Fisch (Seabass / Goldbrasse) / Poisson (Seabass / Dorade)

TUNA-STEAK

Bistecca di tonno / Thunfischsteak / Steak de thon



Školjke & Rakovi
Shellfish & crabs - Molluschi e crostacei
Schalentiere & Krabben - Coquillages et crustacés

DAGNJE BUZARA	1 kg
Mussels alla "Buzara" / Cozze alla "Buzara"	Porc.
Miesmuscheln alla "Buzara" / Moules alla "Buzara"	
VONGOLE BUZARA	1 kg
Clams alla "Buzara" / Vongole alla "Buzara"	Porc.
Venusmuschel alla "Buzara" / Vongole alla "Buzara"	
ŠKAMPI BUZARA	1 kg
Shrimps alla "Buzara" / Scampi alla "Buzara"	Porc.
Scampi alla "Buzara" / Langoustine alla "Buzara"	
ŠKAMPI ŽAR	1 kg
Grilled shrimps / Scampi alla griglia	Porc.
Gegrillte Scampi / Langoustine grillées	

Jela za naše male goste
Meals for our little guests - I piatti per i nostri piccoli ospiti
Gerichte für unsere kleinen Gäste - Plats pour nos petits hôtes

PILEĆI FILE MICKEY MOUSE	
Chicken fillet Mickey Mouse / Filetto di pollo Mickey Mouse	
Hähnchenfilet Mickey Mouse / Filet de poulet Mickey Mouse	
ĆEVAPČIĆI TWEETY	
ŠPAGETI BEN TEN (Spaghetti Ben Ten).....	

Prilozi
Side dishes - Beilagen - Contorni - Accompagnements

• POMFRIT (Pommes frites)	
• RIŽA NA MASLACU (Rice with butter / Riso al'burro / Butterreis / Riz au beurre)	
• ŠPAROGE BLANŠIRANE (Asparagus / Asparagi / Spargel / asperges)	
• ZELENE MAHUNE	
(Green beans / fagioli verdi / grüne Bohnen / haricots verts)	
• BLITVA (Swiss chard / Bietole / Spinat / Bettes à carde)	
• ŠPINAT (Swiss chard / Bietole / Mangold / Bettes à carde)	
• GRAŠAK NA MASLACU	
(Peas with butter / Piselli al'burro / Buttererbsen / Pois au beurre)	
• POVRĆE NA ŽARU	
(Grilled vegetables / Verdura grigliate / Gegrilltes Gemüse / Légumes grillés)	
• UMAK OD GLJIVA	
(Mushroom sauce / Salsa di funghi / Pilzssauce / Sauce aux champignons)	
• HRSKAVO POVRĆE	
(Crunchy Vegetables / Verdure croccanti / Knackigem Gemüse / Légumes croquants)	
• TJESTENINA (Pasta)	
• KUHANI KRUMPIR	
(Boiled potatoes / Patate bollite / Salzkartoffeln / Pommes de terre bouillies)	

Salate
Salads - Insalate - Salat - Salade

SALATA OD TUNE	
Tuna salad / Insalata di tonno	
Thunfischsalat / Salade de thon	

SALATA OD HOBOTNICE	
Octopus salad / Insalata di polpo	
Oktopus-Salat / Salade de poulpe	

SALATA "CAPRESE" (rajčica, mozzarella, bosiljak, rikola, aceto balsamico)	
Salad "Caprese" (tomato, mozzarella, basil, rucola, aceto balsamico)	
Insalata "Caprese" (pomodoro, mozzarella, basilico, rucola, aceto balsamico)	
Salat "Caprese" (Tomaten, Mozzarella, Basilikum, Rucola, Aceto Balsamico)	
Salade "Caprese" (tomate, mozzarella, basilic, roquette, vinaigre balsamique)	

SALATA OD LISNATOG POVRĆA (zelena salata, rikola, matovilac, radič)	
Green salad (lettuce, rucola, lamb's lettuce, radicchio)	
Insalata verde (lattuga, rucola, valeriana, radicchio)	
Grüner Salat (Kopfsalat, Rucola, Feldsalat, Radicchio)	
Salade verte (laitue, roquette, mâche, chicorée)	

SALATA "MATI DALMACIJA" (paprika, rajčica, krastavci, crveni luk)	
Salad "Mati Dalmacije" (peppers, tomato, cucumber, red onion)	
Insalata "Mati Dalmacije" (peperoni, pomodori, cetrioli, cipolla rossa)	
Salat "Mati Dalmacije" (Paprika, Tomaten, Gurken, Zwiebeln)	
Salade "Mati Dalmacije" (poivrons, tomate, concombre, oignon rouge)	

MIJEŠANA SALATA	
Mixed salad / Insalata mista / Gemischter Salat / Salade composée	

Desert - Desserts

FRUITALICIOUS (kolač sa sirom i bobičastim voćem)	
Cheesecake with berries / Cheesecake con frutti di bosco	
Cheesecake mit Beeren / Cheesecake aux baies	

CHOCOLATE FANTASY	
--------------------------------	--



Cjenik pića / Drinks price list

Topli napitci / Hot drinks

Espresso kava	šal./cup
Dupli espresso	šal./cup
Macchiato	šal./cup
Macchiato veliki	šal./cup
Capuccino	šal./cup
Bijela kava	šal./cup
Kava sa šlagom	šal./cup
Kakao	šal./cup
Nescaffe	šal./cup
Ice caffè	šal./cup
Čaj / Tea	šal./cup
Mlijeko	šal./cup
Šlag	porc./port.
Vruća čokolada	šal./cup

Bezalkoholna pića Non alcoholic drinks

Coca Cola	0.25l
Sprite	0.25l
Fanta	0.25l
Schweppes Tonic Water	0.25l
Schweppes Bitter Lemon	0.25l
Schweppes Tangerina	0.25l
Schweppes Ginger	0.25l
Schweppes Mojito	0.25l
Cockta	0.25l
Sok (bočica)	0.20l
Sok Amarena	0.20l
Orangina	0.25l
Ice Tea (razni okusi)	0.25l
Cedevita (razni okusi)	0.20l
Prirodna limunada	0.30l
Gazirana mineralna voda	0.25l
Gazirana mineralna voda	0.75l
Gazirana mineralna voda	1,00l
Mineralna voda	0.25l
Mineralna voda	0.75l
Voda limun	0.25l
Špeci	0.20l
Špeci	0.30l
Špeci	0.50l

Piva / Beer

Točeno Karlovačko	0.20l
Točeno Karlovačko	0.30l
Točeno Karlovačko	0.50l
Karlovačko	0.33l
Karlovačko	0.50l
Bavaria	0.25l
Bavaria	0.33l
Heineken	0.25l
Heineken	0.33l
Pan	0.25l
Pan	0.35l
Pan	0.50l
Crno Karlovačko	0.50l
Amstel	0.50l
Guinness	0.50l
San Servolo-svijetlo / lager	0.33l
San Servolo-tamno / dark	0.33l
San Servolo-crveno / red	0.33l

Žestoka alkoholna pića Strong alcoholic drinks

Rakija	0,03l
Travarica	0,03l
Šljivovica	0,03l
Pelinkovac	0,03l
Rum	0,03l
Amaro	0,03l
Vodka	0,03l
Johnnie Walker	0,03l
Stock	0,03l
Ballantine's	0,03l
Chivas	0,03l
Jack Daniel's	0,03l
Campari	0,03l
Jägermeister	0,03l
Bacardi	0,03l
Southern comfort	0,03l
Baileys	0,03l
Hennessy	0,03l
Martell	0,03l
Romana sambuca	0,03l
Tequila	0,03l
Absinth	0,03l
Aura likeri	0,03l
Aura rakije	0,03l
Martini	0.10l

Domestico di Jaz
j.d.o.o. za ugostiteljstvo i usluge
Vibijeva ulica 3, 23205 Bibinje
OIB: 66350010196

PDV i porez na potrošnju su uračunati u cijenu.
Zabranjeno točenje alkohola mladima od 18 godina.
Ako niste dobili račun, niste dužni platiti.

All taxes are included in the price.
We do not serve alcohol to persons under 18 years of age.
If you have not received the bill, you are not obliged to pay.

DOMESTICO di JAZ